

## Zapoznanie się z instrukcją obsługi



Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać wskazówek podczas użytkowania laminatora. Instrukcję obsługi przechowywać do późniejszego zastosowania.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Laminator nadaje się do procesu laminowania na gorąco za pomocą folii do laminowania na gorąco i do procesu laminowania na zimno za pomocą folii do laminowania na zimno do grubości folii do laminowania wynoszącej 75 - 125 mikrometrów. Maksymalna grubość laminowanych dokumentów (fotografie, obrazy, kartony, papier itd.) nie może przekroczyć 0,5 mm.

Laminator jest przystosowany wyłącznie do użytku prywatnego w zamkniętych pomieszczeniach. Zabrania się dokonywania samowolnych modyfikacji lub przebudowy urządzenia. W żadnym wypadku nie otwierać korpusu laminatora w zakresie własnym i nie przeprowadzać własnych eksperymentów naprawczych. Wykonywanie napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu.

Każde inne zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Samowolne zmiany i przebudowy nie są dopuszczalne i doprowadzają do utraty gwarancji.

## Przestrzeżenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

Należy zapoznać się i przestrzegać wskazówek ostrzegawczych, w celu zagwarantowania własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa otoczenia.



### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała w wyniku porażenia prądem. Błędne użytkowanie laminatora może być przyczyną porażenia prądem. Zwrócić uwagę na fakt, aby laminator został ustawiony w pobliżu wolno dostępnego gniazdka wtyczkowego, aby można było go w przypadku konieczności szybko odłączyć od sieci elektrycznej. Nigdy nie chwycić laminatora mokrymi rękoma. Unikać wszelkich kontaktów z wodą. Jeżeli laminator nie będzie użytkowany, wtedy należy zawsze odłączyć wtyczkę od napięcia elektrycznego. Stosować wyłącznie kabel sieciowy, który jest elementem dostawy.



### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo uduszenia się przez elementy drobne, materiały opakunkowe lub folie ochronne. Dzieci mogą połknąć drobne elementy, materiały opakowania i folie ochronne. Odsunąć dzieci od laminatora i jego opakowania.



### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała w wyniku działania mechanizmu wciągania. Luźne przedmioty mogą zaplątać się w podajniku i spowodować skaleczenia. Trzymać palce, włosy, szale, krawaty, biżuterię itp. poza zasięgiem podajnika.



### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo potknięcia się przez nieprawidłowo umieszczone kable sieciowe. Kable sieciowe urządzenia umieścić w taki sposób, aby nie mogło dojść do potknięcia się o nie. Uważać, aby nie doszło do uszkodzeń wtyczki i kabla sieciowego.



### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo w wyniku oparów szkodliwych dla zdrowia. Podczas laminowania mogą powstawać opary, które są szkodliwe dla zdrowia. Podczas laminowania zapewnić zawsze dobrą wentylację otwierając okno.



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących powierzchni. Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się podczas procesu laminowania. Nie dotykać powierzchni urządzenia podczas eksploatacji. Przed dotykaniem powierzchni urządzenia po zakończeniu eksploatacji odczekać kilka minut do czasu schłodzenia laminatora.



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących folii do laminowania. Wyprowadzana folia do laminowania jest bardzo gorąca po procesie laminowania. Pobierać folię do laminowania chwytając ją jedynie na schłodzonym jej końcu.



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących pozostałości po laminowaniu. Wyprowadzany po procesie czyszczenia papier nosi z sobą bardzo gorące pozostałości po laminowaniu. Pobierać wyprowadzany papier chwytając jedynie po schłodzonej stronie.



### Ważne!

Możliwość szkód materialnych. Unikać wpływów środowiska naturalnego typu dym, pył, wstrząsy, materiały chemiczne, wilgoć, wysoka temperatura i bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. Laminator użytkować jedynie w pomieszczeniach zamkniętych i w granicach dopuszczalnych warunków otoczenia, które zostały podane w **parametrach technicznych**.

**i** Z laminatora mogą korzystać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub niedysponujące doświadczeniem i/lub wiedzą, jeżeli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z laminatora i rozumieją niebezpieczeństwa mogące wyniknąć wskutek użytkowania.

Dzieciom nie wolno bawić się laminatorem. Czyszczenia i konserwacji nie wolno przeprowadzać dzieciom bez nadzoru.



Produkt należy stosować jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.



Symbol ten wskazuje na to, że rodzaj konstrukcji produktu odpowiada klasie zabezpieczenia II (podwójna izolacja).

Przyłącze zabezpieczające do elektrycznego uziemienia (uziemienie) nie jest konieczne.



Symbol «Geprüfte Sicherheit/sprawdzone bezpieczeństwo» (symbol GS) poświadczają, że produkt ten spełnia wymagania niemieckiej ustawy dot. bezpiecznej eksploatacji produktów (ProdSG).

Symbol GS wskazuje na to, iż w przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem i przewidywanego nieprawidłowego zastosowania oznakowanego produktu bezpieczeństwo i zdrowie użytkownika nie są zagrożone. Jest to dobrowolne oznakowanie bezpieczeństwa, wydawane przez odpowiednie instytuty kontrolne.

## Sprawdzenie zawartości opakowania

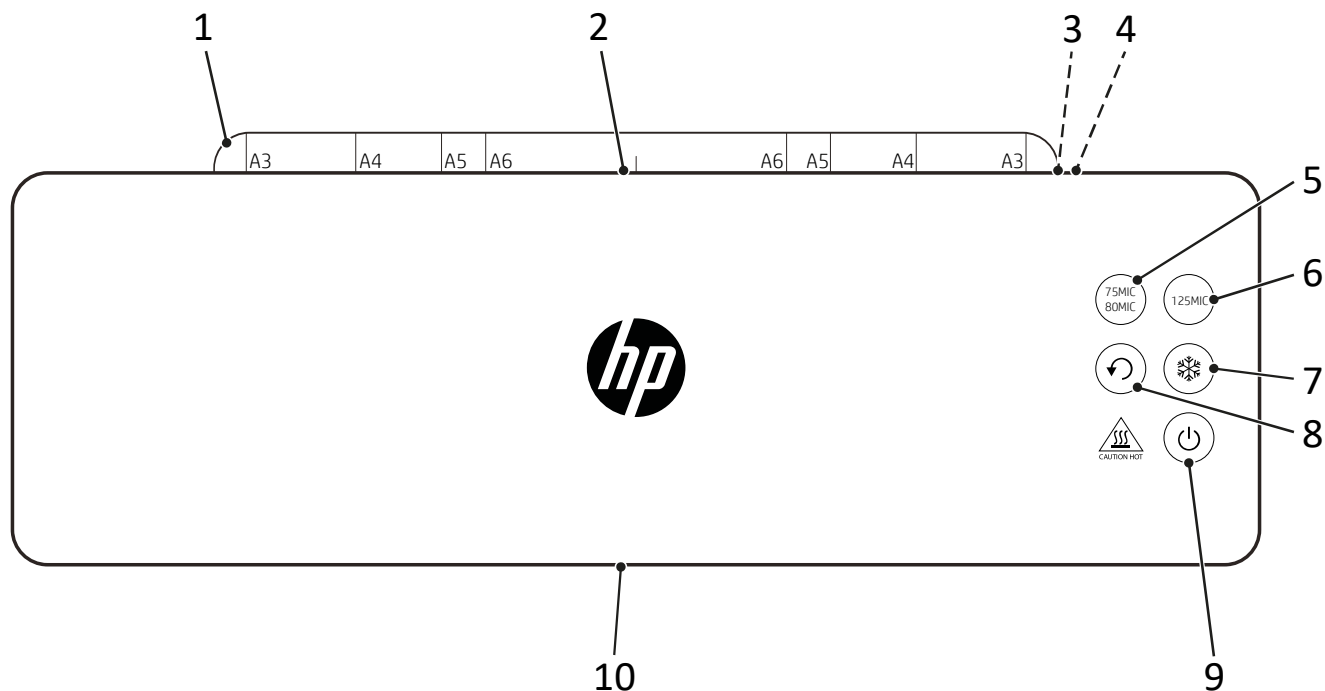
Sprawdzić zawartość opakowania laminatora przed jego uruchomieniem.

W przypadku ewentualnych braków lub uszkodzeń proszę nie uruchamiać laminatora. Proszę zwrócić się do naszego działu serwisowego.

- 1 laminator Pro Laminator 600 A4 lub Pro Laminator 600 A3
- Instrukcja obsługi
- 1 kabel sieciowy
- 15 folii do laminowania (3 × A4, 4 × A5, 4 × A6, 4 × wielkość wizytówek)

## Widok detaliczny laminatora

Poniższy rysunek przedstawia detaliczny wygląd laminatora.



|   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | podpora folii (dająca się rozłożyć)  | 6  |  przycisk „125MIC“               |
| 2 | strona do wprowadzania (strona tylna)  | 7  |  przycisk „Laminowanie na zimno“ |
| 3 | gniazdko przyłączeniowe do kabla sieciowego  | 8  |  przycisk „Bieg wsteczny“        |
| 4 | przełącznik sieciowy   | 9  |  przycisk „Włączony/wyłączony“   |
| 5 |  przycisk „75MIC/80MIC“ | 10 | strona do wyprowadzania (strona przednia)   |

**i** Przyciski funkcyjne wydają w czasie przycisku sygnał akustyczny i sygnalizują ich stan eksploatacyjny za pomocą diody LED.

## Tryby eksploatacyjne laminatora

Laminator ten może przerabiać folie do laminowania na zimno i na gorąco o grubościach 75  $\mu$ , 80  $\mu$  i 125  $\mu$ .

### Laminowanie na gorąco

W trybie pracy „laminowania na gorąco“ folia do laminowania zostaje podgrzewana do temperatury wynoszącej ok. 130 °C do 160 °C w czasie, kiedy ta folia do laminowania zostaje przeprowadzana przez rolki transportowe laminatora. Powstaje trwałe termiczne połączenie między materiałem, który ma zostać laminowany, i folią do laminowania. W wyniku procesu laminowania na gorąco zostają woda, tlen i bakterie trwale utrzymywane z daleka od laminowanego materiału.



### Laminowanie na zimno

W trybie pracy „laminowania na zimno“ folia do laminowania zostaje podgrzewana do temperatury wnoszącej ok. 25 °C. Ta folia do laminowania cechuje się powłoką ze specjalnego kleju. Podczas procesu laminowania obie strony folii zostają ściskane z sobą.

Powstaje połączenie z możliwością jego rozwiązania i można w razie konieczności wyjąć materiał bez uszkodzenia.

## Ustawianie i uruchamianie laminatora

Poniższy rozdział wspiera w procesie uruchamiania laminatora.

- 1** Ustawić laminator stabilnie na równej, poziomej powierzchni i w pobliżu wolno dostępnego gniazdka wtyczkowego.
- 2** Przetączyć przetłącznik sieciowy (4) do pozycji **OFF**.
- i** Stosować wyłącznie kabel sieciowy, który jest elementem dostawy.
- 3** Podłączyć kabel sieciowy do gniazdka wtyczkowego (3) laminatora.
- 4** Podłączyć wtyczkę sieciową kabla sieciowego do gniazdka wtykowego.
- 5** Przetączyć przetłącznik sieciowy (4) do pozycji **ON**.
  - Laminator kwituje emitując dźwięk.
- 6** Nacisnąć na przycisk  (9) w celu włączenia laminatora.
  - Obracają się wałki transportowe.
  - Przycisk  (7) pali się w kolorze **NIEBIESKIM**.
- 7** Rozłożyć podporę folii (1).
  - Laminator został uruchomiony.

## Przed podjęciem działań

Poniższe wskazówki przyczyniają się do tego, aby laminator funkcjonował zawsze zgodnie z oczekiwaniami.

### Informacje dotyczące materiału

- Nie laminować materiałów z zawartością metalu, materiałów mokrych lub nierównych.
- Materiał do laminowania nie może być wraz z folią do laminowania grubszy niż 0,5 mm.
- Cienkie i miękkie materiały należy laminować stosując grubszą folię do laminowania (125  $\mu$ ).
- W ramach możliwości nie stosować kilku mniejszych sztuk materiału w jednej folii.

### Informacje dotyczące folii do laminowania

- Stosować jedynie rodzaje folii, które zostały przeznaczone do laminowania. Innego rodzaju folie, przykładowo folie przezroczyste, nie nadają się do zastosowania w laminatorze.
- W trybie eksploatacyjnym „Laminowanie na gorąco” stosować wyłącznie folie do laminowania na gorąco.
- W trybie eksploatacyjnym „Laminowanie na zimno” stosować wyłącznie folie do laminowania na zimno.
- Dobrać wielkość folii do laminowania stosownie do laminowanego materiału.
- Jeżeli okaże się to konieczne, wtedy należy docinać folie do laminowania dopiero po procesie laminowania.


### Informacje dotyczące procesu laminowania

- Nie wprowadzać folii do laminowania bez zawartości do strony do wprowadzania (strony tylnej) laminatora.
- Nie wprowadzać folii do laminowania w stanie zawiniętym do strony do wprowadzania (strony tylnej) laminatora.
- Nie wprowadzać folii do laminowania jednostronnie do strony do wprowadzania (strony tylnej) laminatora.
- Wprowadzać folię do laminowania zawsze stroną zamkniętą do przodu - w pozycji środkowej i nastawieniu prostym - po stronie do wprowadzania (stronie tylnej) gotowego do eksploatacji laminatora.
- Podczas procesu laminowania nie wyciągać folii do laminowania ze strony do wyprowadzania (strona przednia).


- Proszę uwzględnić fakt, że materiały, które zostały laminowane na gorąco, zostały połączone z folią do laminowania w sposób trwały i że nie można je wyjmować z folii do laminowania bez ich ewentualnego uszkodzenia.

## Obsługa laminatora


Poniższy rozdział zawiera informacje dotyczące procesu laminowania na gorąco i na zimno.

**i** W przypadku niestosowania laminatora przez okres 30 minut, laminator ten przełącza się do trybu gotowości eksploatacyjnej stand-by. Pulsują 3 przyciski dla trybów eksploatacyjnych w kolorze **NIEBIESKIM**. Nacisnąć na jeden z pulsujących przycisków w celu przestawienia laminatora ponownie do trybu gotowości eksploatacyjnej lub nacisnąć na przycisk  (9) w celu wyłączenia laminatora.

**1** Nastawić wymagany tryb eksploatacyjny przez nacisk na jeden z poniższych przycisków:

przycisk  (5) dla laminowania na gorąco 75/80 mikrometrów.

przycisk  (6) dla laminowania na gorąco 125 mikrometrów.

przycisk  (7) dla laminowania na zimno o grubości 75/80 lub 125 mikrometrów.

→ **Laminowanie na gorąco:** wybrany przycisk pulsuje w kolorze **NIEBIESKIM** w czasie fazy rozgrzewania (ok. 1 minuty) i pali się w kolorze **NIEBIESKIM** po osiągnięciu temperatury eksploatacyjnej.

**i** Jeżeli laminator był przed tym eksploatowany w trybie „laminowania na gorąco“, wtedy przycisk  (7) pulsuje w kolorze **NIEBIESKIM**. Laminator musi ochłodzić się przez okres ok. 30 minut, zanim będzie znów gotów do eksploatacji.

→ **Laminowanie na zimno:** wybrany przycisk pali się w kolorze **NIEBIESKIM**

→ Laminator jest gotów do eksploatacji.



### Ostrożnie!

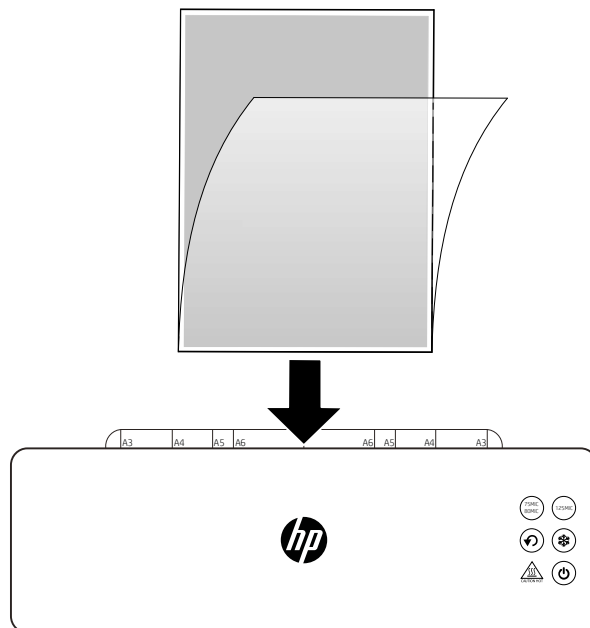
Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących powierzchni.

Laminator rozgrzewa się podczas procesu laminowania na gorąco.

Nie dotykać powierzchni urządzenia podczas eksploatacji.

**2** Wprowadzić materiał, który ma zostać laminowany, do folii do laminowania. Aby uzyskać optymalny wynik należy zachować odstęp do obiegającego brzegu na poziomie 3 mm do 5 mm.

**3** Wprowadzić przygotowaną folię do laminowania na stronie do wprowadzania (stronie tylnej) gotowego do eksploatacji laminatora.



- ➔ Folia do laminowania zostaje wciągnięta i wydawana po stronie do wprowadzania (strona przednia) laminatora.



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących folii do laminowania. Wyprowadzana folia do laminowania jest bardzo gorąca po procesie laminowania. Pobierać wyprowadzaną folię do laminowania chwytając ją jedynie na schłodzonym jej końcu.

**4** Wyjąć folię do laminowania z laminatora.

**5** Nacisnąć na przycisk  (9) w celu wyłączenia laminatora.

- ➔ Proces laminowania został zakończony.

**i** Jeżeli laminator nie jest więcej potrzebny, wtedy należy przełączyć przełącznik sieciowy (4) do pozycji **OFF**.



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących powierzchni. Przed dotykaniem powierzchni urządzenia po zakończeniu eksploatacji odczekać kilka minut do czasu schłodzenia laminatora.



## Zakończenie eksploatacji laminatora

Po zakończeniu eksploatacji laminatora należy go wyłączyć.

- 1 Przetączyć przełącznik sieciowy (4) do pozycji **OFF**.
- 2 Odłączyć wtyczkę od gniazdka wtykowego.
- 3 Odłączyć kabel sieciowy od gniazda do przyłączenia sieciowego.
- 4 Złożyć podporę folii (1).
  - Została zakończona eksploatacja laminatora.

## Postępowanie w przypadku usterki

### Usuwanie zatoru folii



Poniższe przyczyny mogą doprowadzić do zatoru folii:

- Folia do laminowania nie została wsunięta prosto do laminatora.
- Rolki transportowe są zabrudzone pozostałościami kleju.
- Została zastosowana nieodpowiednia folia do laminowania lub materiał.



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących folii do laminowania. Wyprowadzana folia do laminowania jest bardzo gorąca po procesie laminowania. Pobierać wyprowadzaną folię do laminowania chwytając ją jedynie na schłodzonym jej końcu.

- 1 Nacisnąć na przycisk  (8).
  - Folia do laminowania zostaje doprowadzana do strony do wprowadzania (strony tylnej) i następnie wyprowadzona.
- 2 Wyjąć folię do laminowania z laminatora.
- 3 Nacisnąć na przycisk  (8).

→ Laminator zakańcza zator i podejmuje pracę w kierunku do przodu.

- **i** Jeżeli folia do laminowania nie zostanie wyjęta z laminatora, wtedy laminator kwituje z ciągłym dźwiękiem sygnału. Pulsują 3 przyciski dla trybów eksploatacyjnych w kolorze **NIEBIESKIM**.

Wyjąć folię do laminowania z laminatora, wyłączyć laminator i go następnie ponownie włączyć.

→ Laminator jest gotów do eksploatacji.


→ Został usunięty zator folii.

- **i** Czyścić laminator w razie potrzeby.

## Konserwacja i pielęgnacja

Urządzenie do laminowania należy czyścić w regularnych odstępach czasu i według zapotrzebowania.

### Czyszczenie korpusu

- 1 Nacisnąć na przycisk  (9) w celu wyłączenia laminatora.
- 2 Przetączyć przełącznik sieciowy (4) do pozycji **OFF**.
- 3 Odłączyć wtyczkę od gniazdka wtykowego.



#### **Ostrożnie!**

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących powierzchni. Laminator rozgrzewa się podczas procesu laminowania na gorąco. Przed dotykem powierzchni urządzenia po zakończeniu eksploatacji odczekać kilka minut do czasu schłodzenia laminatora.

#### **Ważne!**

Możliwość szkód materialnych w wyniku zastosowania środków do czyszczenia lub rozpuszczalników. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników.

- 4 Oczyszczyć powierzchnie korpusu za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej i nie strzępiącej się ściereki.  
→ Została wyczyszczona powierzchnia laminatora.

## Czyszczenie rolek transportowych

Osady i pozostałości kleju na rolkach transportowych mogą mieć negatywny wpływ na wynik procesu laminowania. Usuwać osady i pozostałości kleju w regularnych odstępach czasu i zawsze wtedy, jeżeli wyniki procesu laminowania nie odpowiada oczekiwaniom.

- 1 Doprowadzić laminator do gotowości eksploatacyjnej.
- 2 Nacisnąć na dowolny przycisk trybu eksploatacyjnego „laminowanie na gorąco“ i odczekać fazę rozgrzania laminatora.



### Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących powierzchni. Laminator rozgrzewa się podczas procesu laminowania na gorąco. Nie dotykać powierzchni urządzenia podczas eksploatacji.

- 3 Wprowadzić złożoną kartkę papieru ze złożoną krawędzią do przodu w prostym ustawieniu do strony do wprowadzania (strony tylnej) laminatora.



### Ostrożnie!


Niebezpieczeństwo doznania oparzeń w wyniku gorących pozostałości kleju. Pozostałości kleju na wyprowadzanym papierze są bardzo gorące. Pobierać wyprowadzany papier chwytając jedynie po schłodzonej stronie.

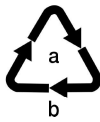
- 4 Ostrożnie wyciągnąć papier ze strony do wprowadzania (tylnej strony) laminatora.
- 5 Powtarzać ten proces do momentu, kiedy na papierze nie będzie więcej przylegających pozostałości papieru.
- 6 Wyłączyć laminator.  
→ Zostały wyczyszczone rolki transportowe laminatora.

## Parametry techniczne


| Model                | Wymiary [mm]  | Zasilanie w prąd                         | Prędkość procesu laminowania [mm/min] | maks. szerokość laminowania [mm] | maks. grubość folii do laminowania [mic] | ilość rolek transportowych | Maks. temperatura otoczenia [°C] | Temperatura rolek transportowych [°C] | Czas rozgrzewania [min] | Masa [kg] | Automatyczne wyłączenie [min] |
|----------------------|---------------|--|---------------------------------------|----------------------------------|--|----------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|-----------|-------------------------------|
| Pro Laminator 600 A4 | 420×155×102,9 | 220-240V~,<br>50/60Hz,<br>5.2A,<br>1200W | 600                                   | 230                              | 75                                       | 2                          | 25                               | 130                                   | 1                       | 2,24      | 30                            |
| Pro Laminator 600 A3 | 526×165×116,8 | 220-240V~,<br>50/60Hz,<br>6.3A,<br>1450W |                                       | 330                              | -<br>125                                 |                            |                                  | -<br>160                              |                         | 2,92      |                               |

## Utylizacja


 Przedstawiony obok symbol oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zgodnie z przepisami utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych. Utylizować urządzenie w miejscu zbiórki komunalnego przedsiębiorstwa do usuwania odpadów.

 Przy segregacji materiału opakowania należy dostosować się do jego oznakowania, które zostało opisane za pomocą skrótów (b) i numerów (a) o poniższym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne / 20–22: papier i tektura / 80–98: materiały kompozytowe.

 Materiały opakowania należy usuwać zgodnie z przepisami lokalnymi.

 Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach recyklingu. Informacje dotyczące możliwości poprawnego usuwania odpadów dostępne są w administracji gminy.

 Przyrząd i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy usuwać je oddzielnie dla lepszego sortowania odpadów. Logo Triman obowiązuje tylko we Francji.

 **Io Riciclo!**  
Segui le regole del tuo comune

Przyrząd i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy usuwać je oddzielnie dla lepszego sortowania odpadów. Informacje dotyczące możliwości poprawnego usuwania odpadów dostępne są w administracji gminy. Proszę uwzględnić oznakowanie materiału opakowania: (a) numery, (b) skróty i (c) materiał o poniższym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne / 20–22: papier i tektura / 80–98: materiały kompozytowe, a także (d) rodzaj opakowania. Ten znak graficzny obowiązuje jedynie dla Włoch.

## Wskazówki dotyczące magazynowania

Po zakończeniu użytkowania laminatora magazynować go w pewny sposób. Zwrócić uwagę na następujące informacje:

Laminator magazynować

- jedynie w oryginalnym opakowaniu
- w suchym, czystym miejscu
- po schłodzeniu niszczarki

## Pytania i serwis

Drogi Kliencie,

decyzja zakupu właśnie tego urządzenia sprawiła nam szczególną radość.

W przypadku defektu prosimy o oddanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu wraz z potwierdzeniem zakupu w tej placówce handlowej, w której dokonano zakupu.

Dalsze informacje zostały podane w polu Kontakt & Service na naszej stronie Internetowej [www.hp.com/officeequipment](http://www.hp.com/officeequipment).

## Deklaracja zgodności

 Znak CE na urządzeniu potwierdza zgodność.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.hp.com/officeequipment](http://www.hp.com/officeequipment).

 Oznakowanie UKCA znajdujące się na urządzeniu potwierdza zgodność.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.hp.com/officeequipment](http://www.hp.com/officeequipment).

## Producent

GO Europe GmbH  
Zum Kraftwerk 1  
D-45527 Hattingen  
Niemcy